

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/
Pagination continue
- Includes index(es)/
Comprend un (des) index
- Title on header taken from:/
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/
Titre de départ de la livraison
- Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
12X	16X	20X	24X	28X	32X

L. J.-C. & M. I.

PRIÈRES

CATÉCHISME ET CANTIQUES

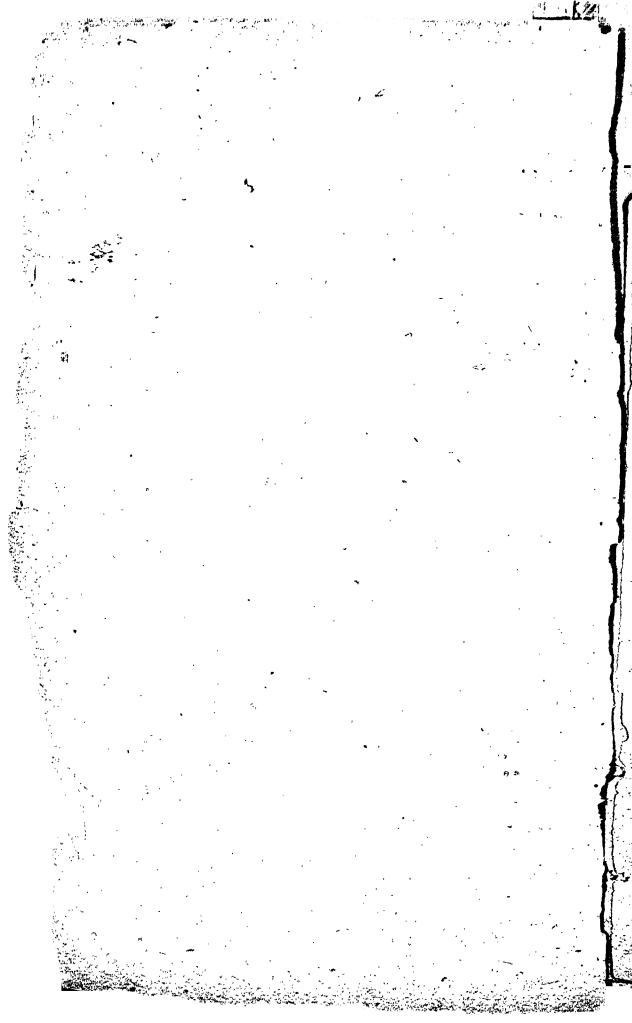
DANS LA LANGUE DES INDIENS CASTORS

ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ



LAC LA BICHE

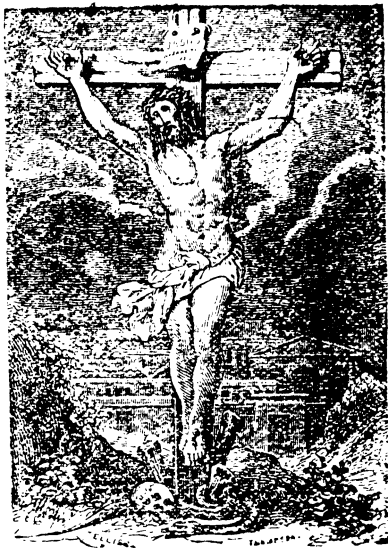
1888



ALPHABET

▷ a	▽ e	△ i	▷ o	" ▷"△
┌ ma	└ me	┌ mi	└ mo	' ▷▷
┌ da	└ de	┌ di	└ do	' ▷'E'
┌ ka	└ ke	┌ ki	└ ko	' ㄣ'ㄣ'
┌ la	└ le	┌ li	└ lo	' ㄣ'ㄣ'
┌ na	└ ne	┌ ni	└ no	' U'U'
┌ ra	└ re	┌ ri	└ ro	' ㄣ'ㄣ'
┌ sa	└ se	┌ si	└ so	' ▷▷
┌ ya	└ ye	┌ yi	└ yo	' ▷▷"△
ㄜ za	ㄜ ze	ㄜ zi	ㄜ zo	' △'B'▽
E cha	W che	M chi	B cho	h Mh
┌ dha	└ dhe	┌ dhi	└ dho	s ┌ Ws
┌ tha	└ the	┌ thi	└ tho	' L'z'
┌ tta	└ tte	┌ tti	└ tto	' ㄣ▷U'
┌ ttha	└ tthe	┌ tthi	└ ttho	' E'c'
┌ t'a	└ t'e	┌ t'i	└ t'o	' o'ㄣ'c'o
< ba	▽ be	△ bi	> bo	+ ▽ㄣ'U'ㄣ'▷'▷

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 20 21 100



PRIÈRES

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.



יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְחַדְּשׁנוּ וְיִשְׁמַח בְּנוֹתָנוּ.

3. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

4. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

5. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

6. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

7. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

8. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

9. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

10. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

-
1. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.
 2. אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ * וְלֹא אֵל אֲחֵרִים * בְּיָמֵינוּ.

3. אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְעֵי
 דְדַבְרֵי-בִּי.

4. אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי.

5. אֲדָרָא, אֲדָרָא, אֲדָרָא, לִפְנֵי
 דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי, אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי, אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי.

6. אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי.

7. אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי.

—•—
 אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי.

—•—
 אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי:

אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי, אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי
 דְדַבְרֵי דְדַבְרֵי. אֲדָרָא לִפְנֵי דְדַבְרֵי

—•—

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ! אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ! אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ.

וְהַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ! אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ,
 אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ.

ד'ר'ת' ו'ג'ו' א'ב'ו' ה' ד'פ'ט'
ו'ו' ב'ד'ט'ו'ו'.

ד'ט'ו'ו' ל'ד'ו'.

ל'ד'! ל'ת'ל'ו'ו' א'ב'ו', ט'ט'
ד'ד'ו' ד'ט'ו'ו' ו'ו'ו' ד'ד' ד'ד'ו'
א'ב'ד'ו'ו' ו'ו'ו', ד'ד' ל'ט'ו'ו' ד'ד'
א'ב'ו' ד'ד'ו'ו' ד'ד'ו'ו' ט'ט' י'.

ד'ד'ו'ו'ו'.

ד'ט' ד'ד'ו'ו'ו' ד'ט'ו'ו'ו' ל'ד'ו'
ד'ד' ט'ט'ו'ו' ד'ד'ו'ו' ו'ו'ו', ט'ט'
ל'ט'ו'ו' ד'ד' א'ב'ו', ד'ד'ט' ד'
ל'ט'ו'ו' ד'ד'ו'ו' ד'ד'ו'ו' ד'ד'ו'ו'
ט'ט'ו'ו' ל'ט'ו'ו'ו' ט'ט'ו'ו'ו' ד'ד'
ל'ט'ו', ד' א'ב'ו'ו' ו'ו'ו'ו',
ל'ט'ו'ו'ו' ט'ט'ו'ו'ו' ד'ד'ו'ו' ב'ב'
ט'ט'ו'ו'ו'ו' ו'ו'.

הַחַיִּים הַמְּתוּיִם.

וְשֵׁן לַחֲסֵד לַחֲסֵד! אֲנִי
לְחַיִּים לְחַיִּים, לְחַיִּים לְחַיִּים,
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים.
לְחַיִּים.

הַחַיִּים הַמְּתוּיִם.

וְשֵׁן לַחֲסֵד לַחֲסֵד, וְשֵׁן לַחֲסֵד
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים,
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים.
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים,
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים,
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים.
לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים.

הַחַיִּים הַמְּתוּיִם.

לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים לְחַיִּים,

11
גדל אשור וכו', דב' טו
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'

א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'

א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'



תִּישׁ כְּהַרְגֵנִי

דַּרְבֵּי צִדְקָתְךָ וְיִשְׁכַּח
לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,
"וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי,
(דַּרְבֵּי צִדְקָתְךָ.)

וְיִשְׁכַּח לִי.

לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,
לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,
"וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי,
(דַּרְבֵּי צִדְקָתְךָ.)

וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,

וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,
"וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי,
"וְיִשְׁכַּח לִי, לִי, לִי, לִי, לִי, לִי."





CATÉCHISME.

קט'ו'ל'ו'ו.

1

1 ע'ת'י'א'ט'?

- א'א'ט'י'א'ט', ב' ד'ד' ד'ב' ל
ל'ט'ט' ד'ט'ט'.

2 א'ב' ד'ו'ו'א': « ד'ב' ל'ט'ט' ד'ט'ט' »?

- ד'ט'ט' ע'ת'י'א'ט', ד'ט'ט' ד'ט'ט'
ט' ד'ט'ט' א'ב' ד'ט'ט'.

3 ע'ת'י'א'ט' ד'ב' ע'ת'י'א'ט'?

- א'א'ט' ע'ת'י'א'ט' ד'ב' ע'ת'י'א'ט', ד'ט'ט'
ד'ט'ט' ט' ד'ט'ט' ד'ט'ט' ט' -
ע'ת'י'א'ט' ד'ט'ט'.

4 א'א'ט' ד'ב' ע'ת'י'א'ט'?

- א'א'ט' ד'ב'.

5 אַ דאָס איז אַ תּוֹכַח אַתָּה?

— אַתָּה דאַרף צו אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער; אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער און אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער.

6 אַתָּה דאַרף אַרבעטן?

— אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער; אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער און אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער.

7 אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער?

— אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער.

8 אַתָּה דאַרף אַרבעטן.

— אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער; אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער און אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער.

9 אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער?

— אַתָּה דאַרף אַרבעטן אַזוי אַז אַתָּה זאל זיין אַ גוטער און אַ נאָרמאַלער אַרבעטער.

ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת
 10 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת

- שו"ת אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת

11 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת

- שו"ת אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת

II

§ 1 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת

1 ר' דוד אבן מרשדן - שו"ת
 - שו"ת אבן מרשדן - שו"ת
 שו"ת אבן מרשדן - שו"ת

2 אַוואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן?

— אַ פֿאַרשפּאַרן פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן.

3 אַוואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן?

— אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן.

4 אַוואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן?

— אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן.

5 אַוואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן?

— אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן.

6 אַוואָס פֿאַר אַ פֿאַרשפּאַרן?

— אַ פֿאַרשפּאַרן ! אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן, אַ פֿאַרשפּאַרן.

אָפּ דאָס אַרומגעבן און אַרומגעבן
 און אַרומגעבן און אַרומגעבן.

3 אַרומגעבן און אַרומגעבן?

— אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.
 אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.

4 אַרומגעבן און אַרומגעבן?

— אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.
 אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.
 אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.

5 אַרומגעבן און אַרומגעבן?

— אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.

6 אַרומגעבן און אַרומגעבן?

— אַרומגעבן און אַרומגעבן, אַרומגעבן און אַרומגעבן.

7 אַרומגעבן און אַרומגעבן?

- ד'ד', כצט ד'ש' ק'טו ד'ד'ד'
ד'א'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'

8 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
- ד'ד'ד' ד'ד'ד'.

9 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
- ד'ד'ד' ד'ד'ד'.

10 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
- ד'ד'ד' ד'ד'ד'.

11 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'?

- ד'ד', ד'ד' ד'ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד'.

12 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד'?

- ד'ד'ד' ד'ד'ד', ד'ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'
ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'.

13 ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'?

- ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד' ד'ד'ד'

אָרבעטן.

14 אַרבעטן זײַן אַרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן?

- אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן,
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן.

15 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן?

- אָרבעטן אָרבעטן, אָרבעטן אָרבעטן,
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן, אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן.

IV

1 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן?

- אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן.

2 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן
 אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן אָרבעטן?

7. אָרבעט איר אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן?

— אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן.

8. אַרבעט איר אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן?

— אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן.

9. אַרבעט איר אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן?

— אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן.

V

1. אַרבעט איר אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן?

— אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן.

2. אַרבעט איר אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן?

— אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן אַרבעטן.

13 גַּדְרֵי אֶשְׁרֵי אֲנִי עֲשֵׂה
 דְּרֹבֵרֵי אֲנִי?

— אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה
 דְּרֹבֵרֵי אֲנִי דְּרֹבֵרֵי אֲנִי.

19 אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה?

— אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה
 דְּרֹבֵרֵי אֲנִי אֲנִי.

VI

§ 2 « אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי.

1 גַּדְרֵי אֲנִי?

— אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי.

2 אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה?

— אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה.

3 אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי עֲשֵׂה?

— ד.י.ש.י. א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

ט.ד.א. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

4 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. ?

— א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

§ 3 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

« א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. »

« א.כ.ח. »

5 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. ?

— א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

6 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. ?

— א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. , א.כ.ח.

א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. »

7 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. ?

— א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. , א.כ.ח.

א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י.

8 א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. ?

— א.כ.ח. ב.א.ב.י. ד.א.ש.י. , א.כ.ח.

— אֲנִי אֶפְרַיִם, וְעַתָּה אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן

VII

1 אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל?
 — אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן

2 אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל?
 — אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן

3 אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל?
 — אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן

4 אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל?
 — אֲנִי אֶפְרַיִם לְיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן
 אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן אֶתְּקַן

— לַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.
 וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר: « וְיִשְׁמַע
 « וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר. » וְיִשְׁמַע
 וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.
 וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

16. וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר?

— וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

17. וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר?

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר?

— וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

18. וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר?

— וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

וְיִשְׁמַע וְיַעֲזֹר.

19 אב לר לר פ"א"א?
 - אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?

VIII

§ 4 « אב לר לר פ"א"א?
 « אב לר לר פ"א"א?
 « אב לר לר פ"א"א? »

- 1 אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?
 - אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?
- 2 אב לר לר פ"א"א?
 - אב לר לר פ"א"א?
 אב לר לר פ"א"א?

3 C דר'ע לר'ח גר'עו'ל
 י'ט'ס ד'ב.

- פ'ק'ב'ב'ח, פ'ק'ק'ט' ג'ט' א'.
 י'ח "ד ל י ד'ע פ'ק'ק'ט'ט'.
 ד'ק'ט'ט' "ד+ א' פ'ק'ק'ט'ט', ד'ע
 פ'ל'ט'ט' ג'ט'ט'.

4 א'ב ד'ק'ט'ט' "ד+ א' C ד'ק'ט'ט'?

- ד'ק'ט'ט' לר'ח ד'ט'ט'ט' י'ט'ט'
 ד'ב ט'ט' א' ד'ט'ט'ט' ד'ט'ט'ט'
 ד'ב, ל' א' C ד'ט'ט'ט'ט' ד'ט'ט'ט'.

5 ד'ע ד'ט'ט'ט' ט'ט' ד'ט'ט'ט' ע'
 לר'ח ל' א' C ד'ט'ט'ט'ט'?

- ד'ט'ט', ד'ט'ט'ט' ד'ט'ט'ט' לר'ח.
 ט'ט' ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ג'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

6 ט'ט'ט' י'ט'ט'ט' לר'ח?

- מ'ט' א' ב'ט'ט'ט'ט' ד'ט', ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט' ד'ט' ד'ט'ט'ט'.

7 C ד'ט'ט'ט' י'ט'ט'ט' לר'ח?

- ד'ט'ט'ט' ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

- 8 ייִפּוּלֵךְ לָרֵךְ שׁוֹרֵי צַדִּיקִים ?
 - דָּאָרְשִׁינָא "דְּלִיבֵי דְּמִיטְרָא."
- 9 אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא ?
 - אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא.
- 10 אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא ?
 - אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא.

§ 5 « אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא,
 « אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא. »

- 11 אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא ?
 - אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא.
- 12 אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא ?
 - אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא.
- 13 אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא ?
 - אַרְבַּע רַגְלֵי מַלְאָכֵי שָׁמַיָא.

אָרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן

- 14 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 — אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 15 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 — אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
-

IX

§ 6 « אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 « אַרײַן. »

- 1 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 — אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 2 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 — אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 3 אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
 — אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן

4 אָב אַרְבֵּי עָרֵי: אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי? אָב אַרְבֵּי עָרֵי?

- אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי

5 אָב אַרְבֵּי עָרֵי? אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי

6 אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי? אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי

§ 7. « אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי »
« אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי »

7 אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי? אָב אַרְבֵּי עָרֵי
אָב אַרְבֵּי עָרֵי לְכָל עָרֵי, אָב אַרְבֵּי עָרֵי

ד'ע+ שט ל שדכ"כ^s דר ל אדט
 < צט^hפוט <.

8 א ד'הנ ד: שטשדש^s ד'ב?

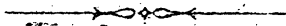
- א ד'הנ: ד'ע+ שט ל שדכ"כ^s
 דר, דצטת ד'צ'ט <, דצטת
 ד'הטט <, ד'ש¹⁰ ד'ת'ט <ד'ט
 <ד'ד א ל ד' <^s דר.

9 צטש" א שד'הנ"ד' ?

- ד'ע'ד'ש" א ש ד'הנ"ד':
 ד'ע'ש" צטר'ע'ש א'ה א שד'
 כ"כ^s דר ד'ע'ש"ש"; ד'ה"ד
 ה'ה"ד'ש"ש' ד'ש ב'צ <ד'ש"
 ד'ע'ד'ד א שד'הנ"כ"כ^s דר.

10 צ <ד'ש" ה' שט א שד'
 ה"ד' ש ?

- צ'ש ל'ה' ל'ה' ד' דר ד'צ'ש'
 ד'ש'ה דר, צ'ש א'ה'ש ד'
 דר ד'ה'ש' ה' ב'ה'ה דר.



§ 8 « צײַטן און אונטערשיידן און אונטערשיידן »

1. און אונטערשיידן און אונטערשיידן?
 - אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן

2. און אונטערשיידן און אונטערשיידן?
 - און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן

§ 9 « און אונטערשיידן און אונטערשיידן »

3. און אונטערשיידן און אונטערשיידן?
 - און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן
 4. און אונטערשיידן און אונטערשיידן?
 - און אונטערשיידן און אונטערשיידן און אונטערשיידן

ד. אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון.

5 אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון - אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון?

- אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון.

6 אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון - אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון?

- אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון.

7 אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון - אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון?

- אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון, אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון.

8 אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון - אַזוי אַז אַלע אַרבעטן זענען געווען געטון.

וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 -- דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

9. דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

-- דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

10. דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

-- דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

11. דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.
 וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ. וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

-- דַּע, אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת-בְּרִיתִי, וְלֹא-יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלֵךְ.

דא ע דאן.

12 מלכא דאן ע דאן?

- ב"ת ד' מלכא דאן דאן
מלכא דאן.

13 מלכא דאן דאן דאן

ב"ת דאן דאן דאן?

- ב"ת דאן דאן דאן
מלכא דאן דאן דאן
דאן דאן דאן.

XI

§ 10 « דאן דאן דאן »

« דאן »

1 דאן דאן דאן דאן?

- דאן דאן דאן דאן

דאן דאן דאן דאן

דאן דאן דאן דאן.

6 ספסל דעם ישיבה "ד"ר פא
 דא האט דער פאטער געזאגט?

— דער פאטער האט געזאגט
 דאס איז גוט.

7 "וויסן זיי דעם פאטער
 דעם נאמען?"

— דער פאטער האט געזאגט
 דאס איז גוט, לאז אים
 זיין. ער וועט זיך פאנעם
 דעם פאטער.

8 "זעט דאס איז גוט?"

— "זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט."

9 "זעט דאס איז גוט?"

— "זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט,
 זעט דאס איז גוט."

- אָדער יאָגאָנעס אָנשטעלן אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן.

7 אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן?

- אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן.

8 אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן?

- אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן.

9 אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן?

- אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן, אָדער אַן אַנדערן אַרבעטן.

וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

10 וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים?

— וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

11 וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
« וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים... » וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים?

— וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

12 וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
« וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים... »?

— וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

13 וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים?

— וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.
וְהָיָה לְךָ אֵלֹהִים וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים.

14 C D U T Q T " V . Q U E P V N
 V " V : « C D U T Q T " S . . . » ?

— Q U E P V N V " V Q U E P T " V . C D
 U T Q T " S D " B . U T Q T " S C D
 D Q A ' N D . R D " B . C D A " P P
 U N Q " B , C D " U R C T N D " B .

15 C D U T Q T " V . Q U E P V N
 V " V : « C D V U U D " S . . . » ?

— Q U E P T " V . C D B E T C " B
 C D D Q A ' N D . R B E T C U D R .

16 C D U T Q T " V . Q U E P V N
 V " V : « J ' D ' N V T D " A . . . » ?

— Q U E P T " V . C D V Y T " A " B
 C D U T Q T " S V Y T " A N , C D
 L T R C + D ' T V Y T " A N , C D
 Q Y T " A V R D ' T Y " D ' N .

17 C D R ' N V R D D ' N Y " D ' N ?

— Q D Y T Q T " V . G Q U T V T ,
 C D U " P J " L R R C V R D ' T
 Y " D ' N .

18 C D U T U T' V' U L E C D V N
 V"V: « < D D' H' ... > ?

— U L E U D T' V' < D D' H' D' B
 < D U" D' T' C' U L C C - D' B,
 < D D' T' U U L C' U L C C D' B.

19 U' V N < U L E C D V N V"V:
 « T' R' V' S' A' C' U" ... » ?

— C D V N: V U" T' V B U H T' A' C' T' U
 S' A' B' C' H' V' R, < D V' B' T' C' U
 < D U" V' R.

20 U' V' H' N < V A: « U T' H' C'
 « < D T' U" U < D U T U V T' D' " < > ?

— < D C' U' L' C' V' R C' R' < H' T' U
 A' C' I' C' H' U" U, C' D' H' O' V' U,
 V' A V' H' C.

XIII

1 V A S' C' U' T' < F V' B' C' < N?
 — A' C' V, ' B B S' R' V' O' D' T', U T
 U D U U' - H T A' C' < D' H' C.

אָדער ווען עס איז אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 "אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט.

XIV

- 1 מ'וועט זען אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט?
- מ'וועט זען אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט, אָדער
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט.
- 2 אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט?
- אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט, אָדער
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט.
- 3 אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט?
 - אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט, אָדער
 אָדער אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט.
- 4 אַן אַנדערע אַרעאָם אָרט?

– וְשָׂרָא אָמְרָה לְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

5 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי?

– « וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי » וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

6 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי?

– וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

7 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי?

– וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

9 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי « וְלְרַבּוֹתַי »

וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי?

– וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

8 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי « וְלְרַבּוֹתַי » וְלְרַבּוֹתַי?

– וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי
 וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי וְלְרַבּוֹתַי.

10 « דַּבְּרֵי אֱלֹהִים » לֹא יֵשׁ
לְאִישׁ אֶת־אֱלֹהִים?

-- אֱלֹהִים אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

11 לֹא יֵשׁ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
« לֹא יֵשׁ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ... »?

-- אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

12 לֹא יֵשׁ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
« אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ... »?

-- אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

13 לֹא יֵשׁ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
« אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ... »?

-- אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

14. אָוואָס פֿאַר אַן אַרבעט פֿאַר אַ פֿרוי?
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט?
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט?

— אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט, אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט; אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט.

15. «אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט»
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט?

— אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי.

16. אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט?

— אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי
 אַ פֿרוי פֿאַר אַ פֿרוי אַרבעט אַ פֿרוי.



2

3

4

בִּיְהוָה, וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ - וְשִׁבְחֵהוּ
 70 אֲבֵרֶנּוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר.

XVII

1 וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר
 דָּר דָּר h"ד?

- וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר
 דָּר h"ד, דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר.

2 דָּר דָּר - דָּר דָּר דָּר?

- וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר, דָּר דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר, דָּר דָּר
 דָּר דָּר.

3 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר?

- וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר.

4 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר?

- וְשִׁבְחֵהוּ וְשִׁבְחֵהוּ דָּר
 דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר דָּר

ד'צדק' ע'ט'ט' ד'פ' : א'ח'א' -

5 ד'א'ח'ר' < 'צ'א'ח'ט'ד'ר' <
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'א' ד'ט'ט' -

6 ד'פ' ד'ט'א' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ?

ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -

7 ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -

8 ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -

ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -
ד'ט'ט' ד'פ' ד'ט'ט' ד'פ' -

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה: « תִּיִּם
 « יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 « יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה, וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 « וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 « וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְיִשְׁתַּחֲוֶה »

3. אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ
 אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ?

— אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ

4. אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ?

— אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ
 אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ, וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ, וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ, וְיִשְׁתַּחֲוֶה
 אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ, וְיִשְׁתַּחֲוֶה

5. אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ?

— אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ

אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ

אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ, וְיִשְׁתַּחֲוֶה

6. אַתְּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ מֵיָדָּהּ?

-- ע ד'ה; פ'ד'ה-כטט ק'ט
 ד'ה ד'ט, ט'ט ט'ט
 ד"ד: 1^ו ע'ט ד'ט ד'ט
 2^ו פ'ט פ'ט ט'ט ט'ט
 3^ו ט'ט ט'ט ט'ט ט'ט
 ד"ד ק'ט ד'ה ד'ט, 4^ו ע'ט
 ד'ט ד'ט ד'ט, ד'ט ד'ט
 ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט.

7. C ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט?

-- פ ד'ט ד'ט: ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט
 ד'ט, ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט
 ק'ט ד'ט ד'ט!

8. C ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט?

- פ ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט.

9. C ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט?

-- ט'ט ט'ט ט'ט ט'ט ט'ט ט'ט
 ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט:
 ד'ט, ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט,
 ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט:
 ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט,
 ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט ד'ט,

1

12

13

ב'ש' אֲלֹהֵיכֶם אֲדַבֵּר.
 10. ד'ע' ל' אֲלֹהֵיכֶם אֲדַבֵּר
 'פ'ד'ר'ו' וְהָיָה?

- ד'ד', ד'ב' ד'ע' 'פ'ד'ר'ו' וְהָיָה,
 ד'ט' אֲלֹהֵיכֶם אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

11. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר?
 - ד'ב' ד'אֲלֹהֵיכֶם אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר,
 « ד'ט' ד'אֲלֹהֵיכֶם אֲדַבֵּר... »
 'ב'ש' וְהָיָה אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

12. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר?
 - אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר,
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר,
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר,
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

13. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר?
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר?
 - אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב בְּנֵי אִיזַבְבֵּל
 14 אֲדָמָה, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל?

- וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל; וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל.

XX

1 אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 - וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל?

2 אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 - וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל, וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל.

3 אֲדָמָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 - וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָב
 בְּנֵי אִיזַבְבֵּל.

— אָנִי אָבִי אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעֵת אֲנִי עָמֵד
 עַל הַיָּם, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת
 הַיָּם וְהַיָּם יִבְרַכְנִי, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ
 אֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יִבְרַכְנִי, וְהָיָה
 כִּי אֶבְרָךְ אֶת הָאָדָם וְהָאָדָם יִבְרַכְנִי.

8. אָנִי אָבִי אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעֵת אֲנִי עָמֵד

עַל הַיָּם, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת
 הַיָּם וְהַיָּם יִבְרַכְנִי, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ
 אֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יִבְרַכְנִי, וְהָיָה
 כִּי אֶבְרָךְ אֶת הָאָדָם וְהָאָדָם יִבְרַכְנִי,
 וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת הַיָּם וְהַיָּם יִבְרַכְנִי,
 וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יִבְרַכְנִי,
 וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת הָאָדָם וְהָאָדָם יִבְרַכְנִי.

9. אָנִי אָבִי אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעֵת אֲנִי עָמֵד
 עַל הַיָּם, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת

הַיָּם וְהַיָּם יִבְרַכְנִי, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ
 אֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יִבְרַכְנִי, וְהָיָה
 כִּי אֶבְרָךְ אֶת הָאָדָם וְהָאָדָם יִבְרַכְנִי.

10. אָנִי אָבִי אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעֵת אֲנִי עָמֵד

עַל הַיָּם, וְהָיָה כִּי אֶבְרָךְ אֶת

ט'כ"ט, ד'ר, 'ק'ט'ט' ד'ר ל'ר
 C ד'ט' ט'ר'ר' ד'ר' ד'ר'ט'ט' ד'
 ק' ל'ט' ד'ר', ד'ר' C ד'ט' ד'ר'ר'
 'ט'ט' ד'ר'.

11 א ד'ט'ר' ד'ר' 'ט'ט' ד'ר'?

- ל'ר ט'ט'ר, ד'ר' ל' ט'ט' ל'
 ד'ר'ט'ט' ד'ט' ד'ר' ד'ר'.

12 C ד'ר' ד'ר' ד'ר' ד'ר' 'ט'ט' ד'ר'?

- ל'ר ד'ר' ד'ר' ד'ר'ט'ט' ד'ר'
 ק'ט'ט' 'ט'ט' ד'ר' ד'ר'ט'ט' ד'ר',
 ל'ר ד'ר'ט'ט' ד'ר' ד'ר', ד'ר'
 ד'ט'ט' ד'ר' ד'ר' ד'ט'ט' ד'ר'
 ל'ר 'ט'ט' ק'ט'ט' ד'ר'.

13 ד'ר' ט'ט' ד'ר'ט'ט' ד'ר'?

- ד'ר' ד'ר' ט'ט': ב'ט' ד'ר'ט'ט' ד'ר'
 ט'ט' ד'ר'ט'ט' ד'ר' ל'ט'ט'ט'ט'
 ד'ר' 'ט'ט' ד'ר', ב'ט' ד'ר'
 ד'ר'ט'ט' ד'ר', ד'ר'ט'ט' ד'ר'
 ד'ר'ט'ט' ב'ט'ט' ד'ר'ט'ט'ט'.

14 C ד'ר' ד'ר' ד'ר' ד'ר' 'ט'ט' ד'ר'ט'ט'?

— רחוקים הם ש' ו' ד' ל' ב' —
 ד' ו' ח' ל' ל', ד' ו' ח' ל' ל',
 ד' ו' ח' ל' ל'.

15 ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'?

— ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'.

16 ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל'?

— ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'.

17 ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל'?

— ד' ו' ח' ל' ל' ר' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'
 ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל' ד' ו' ח' ל' ל'.

וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא לַאֲחֵרִים
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים.

2. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים?
- וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים.

3. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים?
- אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים.

4. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים?
- אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים.

5. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים?
- אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֲחֵרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים,
וְלֹא לַמַּלְאָכִים וְלֹא לַמְּדַבְּרִים.

דה, ד"ו ד"ו ד"ו ד"ו ד"ו;
 דה, דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה
 6 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה?

- דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה.

7 דה דה דה דה דה דה?
 - דה דה דה דה דה דה.

דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה.

8 דה דה דה דה דה דה,
 דה דה דה דה דה דה?

- דה דה דה דה דה דה.

-- ד' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
 י"יא י"יב י"יג י"יד י"יה י"יו י"יז י"יח י"יט י"י"א י"י"ב י"י"ג י"י"ד י"י"ה י"י"ו י"י"ז י"י"ח י"י"ט
 י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט
 י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט
 י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט י"י"יא י"י"יב י"י"יג י"י"יד י"י"יה י"י"יו י"י"יז י"י"יח י"י"יט

XXIV

- 1 א ב ג ד ה ו ז ח ט י י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
- א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
- 2 א ב ג ד ה ו ז ח ט י י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
- א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
- 3 א ב ג ד ה ו ז ח ט י י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י
- א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"י

4 צ'ט'ס דער ש'ט'ג דער ס'ת'ם
 א'ר'ט דער א'ר'ט?

- א'ר'ט, דער ש'ט'ג, א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 ד'ר'ט ד'ר'ט.

5 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט?

- א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט א'ר'ט דער א'ר'ט.
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט.

6 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט א'ר'ט דער א'ר'ט?

- א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט,
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט.

7 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט?

- א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט;
 א'ר'ט דער א'ר'ט דער א'ר'ט.

י' ד' ר' ט' ח' ג' ד' ר', ב' ע' ג' ח' ג' ד' ר'.
 ו' ב' ד' ג' ד' ח' ג' ד' ר', ד' ע' ח' ו' ח' ג' ד' ר'
 ב' ח' ט' ח' ג' ד' ר', ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'.

8 א' ב' ד' ט' ח' ג' ד' ר' ד' ג' ד' ו' א' ?
 - ו' א' י' ד' ע' ח' ג' ד' ר' ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'
 ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר', ו' א' י' ע' ח' ג' ד' ר'
 ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'.

XXV

1 ב' ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ט' ח' ג' ד' ר' ט' ח' ג' ד' ר'
 י' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ?
 - ט' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'
 ו' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' :
 < ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ! ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' >
 ב' ד' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'
 ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר', ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'
 ו' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'.

2 ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ?
 - ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ט' ח' ג' ד' ר'
 ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר' ח' ג' ט' ח' ג' ד' ר'.

טוֹכִים בְּבֵן שָׁמַיְךָ דָּבָר.
 יִשְׂרָאֵל בְּעֵלְךָ יְהוָה יִחְסְלֶנּוּ וְיִחְסְלֶנּוּ יְהוָה.

3 שׁוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה?

— רִיבֵי אֱלֹהִים הַשְׂמֵדָה יִכְרֹתֶנּוּ —

וְיִחְסְלֶנּוּ שׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר, דָּבָר.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

4 שׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה?

— שׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה —

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

5 שׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה?

— שׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה —

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה וְשׂוֹמְרֵי חֻמְרוֹת יְהוָה.

CANTIQUES.

W 1 AIR:—*A servir le Seigneur.*

I

ደህኑምሆ ድ
ገገሁሰ ገገ፣
ሀሀ፡ገገ ገገ
ገገገገ ገ
ደህኑምሆ ድ.

2

ደህኑምሆ ድ
ገገ ገገገ ገገ
ሀሀ፡ገገ ገገ
ደህኑምሆ ድ.

3

ኔ. ደህኑምሆ!
ገገ ደህኑምሆ ገ
ሀሀ፡ገገ ገገገ
ገገ, ገገ, ገገ,
ኔ. ደህኑምሆ!

2 AIR: — *Conditior alme siderum,*

1

אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים,
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים:
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים.

2

אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים.

3

אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים.

4

אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים
 אֲשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים.

5

א ד תּוֹכַחַתְּ דָּוָה ?
 דָּעִי דָּתּוֹ דְּבִטְעָה,
 מִלְּפָנֶיךָ אֲפֹת
 מִלְּפָנֶיךָ אֲפֹת.

6

שְׂמַחְתָּ, אֲדָמָה
 וְאֲדָמָה אֲדָמָה
 מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ
 דָּבָר מִלְּפָנֶיךָ אֲפֹת.

7

אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת
 אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת
 אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת
 אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת !

אֲפֹת 3 AIR:—*Unis aux concerts des anges.*

1

אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת
 אֲפֹת אֲפֹת אֲפֹת,
 אֲפֹת, אֲפֹת, אֲפֹת

2 AT D'Z' UL UL T' M'.

Refrain.

UL L' R, M' D' H' U'
 UL K' Δ, M' H' T,
 N' B' U' S, H' U' K' V,
 P' M' B' UL H' R' C!

2

UL E' T' C' E' T' P' H' V'
 T' B' V' L' M' W' D'
 H' R' K' T' H' U' H' R' C'
 K' D' ' P' U' T' H' U.

3

H' R' UL T' T' H' D'
 UL P' V' N' H' U' D'
 T' H' U' T' T' W' D' S'
 UL H' Z' H' UL H' V' V'.

4

K' D' U' T' P' H' U' D'
 H' U' M' D' H' Δ' D' B',
 P' T' T' R' H' D' H' D' H'
 M' D' W' T' D' S' B'.

תַּשׁוּבָה דְּבִי
 מִלֵּב טוֹב
 דְּבִי מִלֵּב טוֹב
 לְחַיִּים דְּבִי.

♪ 4 AIR: — *Il est né, le divin Enfant.*

Refrain.

הַיְהוֹשֻׁעַ הַבְּרִיטָנִי
 שֶׁבָּרַךְ לְנוֹתָנוֹ,
 הַיְהוֹשֻׁעַ הַבְּרִיטָנִי
 וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל עוֹשֵׁן.

1

מִלֵּב טוֹב דְּבִי
 שֶׁבָּרַךְ לְנוֹתָנוֹ,
 שֶׁבָּרַךְ לְנוֹתָנוֹ
 בְּכָל יְמֵינוֹ.

2

דְּבִי הַיְהוֹשֻׁעַ!
 דְּבִי הַיְהוֹשֻׁעַ!
 דְּבִי הַיְהוֹשֻׁעַ!

ב' א' ל' ו' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

3

ל' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

4

י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

5

י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

6

י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

ש"ב

AIR:—*Nouvelle agréable.*

Refrain.

ד'ש' ד'ב' ד'ח'!
 ח'ח' ח'ח' ח'ח'
 ח'ח' ח'ח', ח'ח'
 ח'ח'ח'ח'.

1

ח'ח'ח' ח'ח' ח'ח'
 ח'ח' ח'ח' ח'ח',
 ח'ח'ח' ח'ח' ח'ח'
 ח'ח' ח'ח' ח'ח'ח'ח'.

2

ח'ח'ח'ח' ח'ח'ח'
 ח'ח' ח'ח'ח' ח'ח'ח'
 ח'ח'ח' « ח'ח' ח'ח' » ח'ח'
 « ח'ח' ח'ח' ח'ח'ח'ח' »

3

« ח'ח' ח'ח'ח'ח' ח'ח'ח' »
 « ח'ח'ח'ח' ח'ח'ח'ח' »
 « ח'ח'ח' ח'ח'ח', ח'ח'ח'ח' »
 « ח'ח'ח'ח', ח'ח'ח'ח' »

4

« צא־לך ד"א וְשִׁוּעַ דְּרַחֲמֵי
 « לְבָבֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי »

5

לְבָבֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי !
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי ! »

6

דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי : « דְּרַחֲמֵי
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי ,
 « דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי » לְבָבֵי

7

בְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 לְבָבֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי
 דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי

8

בְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי דְּרַחֲמֵי

לִרְגֵל הַשְּׁמִיטָה פָּקֵדוֹן
 לְשָׁנָה אֶחָדָה וְעֶשְׂרִים
 וְשֵׁשׁ יָמִים פָּקֵדוֹן.

9

וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד, וְהָיָה
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד וְהָיָה.

10

וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד וְהָיָה
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד וְהָיָה.

♪ 6 AIR:—*Marche de Turenne.*

Refrain.

וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד וְהָיָה
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ
 לְדָוִד וְהָיָה.

1

אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי

2

אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי

3

« אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי »
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי

4

אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲדַע אֲנִי אֲנִי אֲנִי

5

ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו.

6

ל'טו ל'טו, ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו,
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו.

7

ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו.

8

ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו
 ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו ל'טו.

9

'9C^{co} U·3V' 'בטא',
 7·3V' < U·T·H' V·U·D·U·h"Δ',
 7·D·T·W·H·D·3' <,
 D'·U·T·D·C·U·D·Y·C·H·!

W·7 *Te lucis ante terminum.*

1

4·H' V·9·U·H·T"Δ+ 9'
 ΔC+ U·T·U·C·T·H',
 B'·T' U·J·Δ·T·U"·5'!
 U·H·T·3·D·Δ·R·U".

2

4·H' Δ·U·K·H'·U·E
 D·H' U·T·T·E'·U·T·9'
 C·D·H·H·H·D·H·D·V·V
 D·C'·D·5'·Δ·H·U·H·H'.

3

'9·T·W·D·Y·U·T·<,
 U·T·T·V·V·H·H·U·Y:
 « Δ·9'·4·4·E·H· » D·U

« UTU CUDU^s DUB ! »

4

ḪCⁿ D'D'Uⁿ 7-4U
L'Uⁿ L'Uⁿ D'Uⁿ
UTU Δ'Uⁿ L'Uⁿ,
L'Uⁿ D'Uⁿ L'Uⁿ.

5

ḪCⁿ L'Uⁿ Uⁿ,
L'Uⁿ L'Uⁿ L'Uⁿ
Uⁿ Δ'Uⁿ Uⁿ
L'Uⁿ Uⁿ Uⁿ.

6

Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ.

7

Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ
Uⁿ Uⁿ Uⁿ.

8

ד'ש"ט טו+כע-
 מ'כ"ח, כ'כ"ח,
 ט"ו "ד' ח'מ'ג,
 ד'ר' ט' ט' ט' ט'.

9

כ'ט' ט' ט' ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט',
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

10

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

11

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

12

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'

470 01 C770
 7000 1000.

W 8

AIR:— *O filii et filiae.*

Refrain..

0100, 0100, 0100.

1

010 470 0100
 0000 0000

010 000000 0100.

2

00000 00 000
 0000 010 000

0 4700 0 000 0100.

3

0 0 0000000000

000: « 00, 00 00,

« 00 00 0000000000. »

4

0000000000

000 000 0000000000

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

5

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ:

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

6

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ:

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

7

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ, »

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »

8

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ:

« אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ! »

9

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ,

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיִךְ. »



ש 9 AIR:—O l'auguste Sacrement.

1

גִּיּוֹרֵי שְׁמַיָּה
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל
 שְׁמַיָּה לְךָ שְׁמַיָּה לְךָ
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל.

2

גִּיּוֹרֵי שְׁמַיָּה בְּרַחֲמֶיךָ
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל
 גִּיּוֹרֵי שְׁמַיָּה אֵל.

3

גִּיּוֹרֵי שְׁמַיָּה אֵל
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל
 שְׁמַיָּה לְךָ אֵל:

4

« אֵל לְךָ, אֵל,
 « אֵל לְךָ אֵל,
 « אֵל לְךָ אֵל
 « אֵל לְךָ אֵל, »

5

לְיָיִךְ דַּוְוָא
וְכַפֵּי אֲנִי
וְאֵת אֲשֶׁר
אֲכַל עֵשֶׂה.

6

וְאֵת אֲשֶׁר-ט
אֲכַל דְּלִי,
« אֲנִי לֹא פִי »
אֲכַל דְּלִי.

7

וְאֵת אֲשֶׁר
אֲכַל אֲנִי
אֲכַל אֲשֶׁר
אֲכַל אֲנִי.

8

וְאֵת אֲשֶׁר-ט
אֲכַל לִי,
אֲכַל אֲנִי
אֲכַל אֲנִי.

9

בְּלֹא־דָבָר דְּבַר,
 לֹא אֶת בְּרִיב,
 בְּלֹא־יָדָא אֶת־אֶת
 דְּאִי דְּאִי דְּאִי.

10

דְּבַר דְּבַר דְּבַר
 אֶת־אֶת דְּבַר
 אֶת־אֶת דְּבַר דְּבַר,
 דְּבַר דְּבַר דְּבַר.

10

AIR:—*Bénissons à jamais.*

Refrain.

אֶת־אֶת דְּבַר
 דְּאִי דְּאִי דְּאִי.

1

אֶת־אֶת דְּבַר
 דְּבַר דְּבַר
 אֶת־אֶת דְּבַר
 דְּבַר דְּבַר.

2

אֶת־אֶת דְּבַר
 דְּבַר דְּבַר
 אֶת־אֶת דְּבַר
 דְּבַר דְּבַר.

3

Δε+ ηηηηη
Γηηηη ηηη
γ-β'ηηηηη
γηη ηηηηη

4

ηηη ηηηηη
Δβ' ηηηηη,
Δβ' ηηηηη
Δηηηηηηηη

5

Δηηηη ηηηηη
Δβ' Δηηηηη
γηη ηηηηη
Δβ' ηηηηηηη

6

γηηηηηηηη
Δηηηηηηηη,
β. Δβ' Δηηηη
γηηηη ηηηηη.

7

Δηηηηηηηηη
ηηηηηηηηη ηηη
Δηηηηηηηηη
ηηηηηηηηηηη

8

ηηηηηηηηηηη
Δβ' ηηηηηηηηη
ηηηηηηηηηηη
Δηηηηηηηηηηη



W 11 AIR:—*Allons au banquet divin.*

Refrain

לִרְחֹמֶיךָ, אֱלֹהֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ!
 כִּי מִלְּפָנֶיךָ אֵלֵינוּ לֵאמֹר;
 אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּיָמֵינוּ
 דְּבִרְבֵּי אֱלֹהֵינוּ כִּבְּיָמֵינוּ!

1

« כִּי עַל יָמֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ! »
 מִלְּפָנֶיךָ לִרְחֹמֶיךָ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ,
 מִלְּפָנֶיךָ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ.
 אֱלֹהֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ.

2

לִרְחֹמֶיךָ אֱלֹהֵינוּ לִרְחֹמֶיךָ
 כִּי עַל יָמֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ,
 דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ.

3

שֶׁבְּיָמֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ,
 דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ
 דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ דְּבִרְבֵּי יָמֵינוּ.

W 12

AIR:—*Ave, maris stella.*

1
 ט' פ' , ל' ,
 ל' ל' ט' ;
 ל' ל' ל'
 ד' ל' .

2
 א' א' ד'
 ט' א' א' ,
 א' א' א' א'
 ד' א' א' .

3
 א' א' א'
 ד' א' א' א'
 ד' א' א'
 א' א' א' א' .

4
 א' א' א'
 א' א' א'
 א' א' א'
 א' א' א' .

5
 א' א' א'
 ד' א' א' " א'
 א' א' א' א'
 א' א' א' .

6
 א' א' א' א'
 א' א' א' א'
 ד' א' א' א'
 א' א' א' .

שׁוֹ 13 AIR:—*Nous vous invoquons tous.*

1

טוּ לִי לִי לִי
 טוּ לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי,
 טוּ לִי לִי לִי
 טוּ לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי.

2

לִי לִי לִי,
 טוּ לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי,
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי.

3

לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי,
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי,
 לִי לִי לִי,
 לִי לִי לִי.

4

לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי,
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי
 לִי לִי לִי.

שׁ 14 AIR:—*J'entends une voix attendrie.*

1

מִגִּיטּוֹ שׁוֹרֵי שׁוֹרֵי
 מִי לִי לִי לִי אֵב,
 דָּבִי מִשׁוֹרֵי "ד
 מִשׁוֹרֵי אֵב.

Refrain.

שׁוֹרֵי לִי,
 מִשׁוֹרֵי
 אֵב דָּבִי לִי שׁוֹרֵי
 מִשׁוֹרֵי לִי שׁוֹרֵי דָּבִי
 דָּבִי שׁוֹרֵי דָּבִי.

2

מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי
 מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי
 מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי דָּבִי?
 מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי?

3

מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי
 מִשׁוֹרֵי אֵב דָּבִי

עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 'ב' ד'ב' ד'ט' ד'ב.

4

« כ' ע' ! » ל' פ' ד'ב' ד'ט'
 ד'ב' ד'ט' ל' פ' ד'ב' ד'ט'
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 אֱלֹהִים ב'ב' ל' פ' ד'ב' ד'ט'.

ש' 15 AIR:—*Les faits de ma journée.*

1

עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים,
 אֱלֹהִים ל' פ' ד'ב' ד'ט'
 ל' פ' ד'ב' ד'ט',
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים!
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים!

2

עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים:
 עֲשֵׂה לִי אֱלֹהִים:

CONJUGAISONS MODELES

אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים.

6

אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 « אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים »
 אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים,
 אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים.

7

אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים
 אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים,
 אֲנִי דְּרַחֵם אֶת
 אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים.



Obtained by gift
from the Catholic
Mission, Fort Vermilion,
Peace River, Canada,
May 10, 1900.